PROYECTO UNICO ARIBA RIF NA BALASHI

BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino
Netamente Arubiano



DIAHUEBS 15 AUGUSTUS 1985 AÑA 4, No. 1397



Ariba e foto aki por mira e joven di 8 aña Michiko Yoshizaki di 8 aña kende ta un di e 4 sobrevivientenan di e avion di JAL cu a cay dialuna ultimo cu 524 persona abordo. E foto aki a ser saca na momento cu equiponan di rescate a encontre hunto cu e otronan cu a logra keda na bida mara den nan stoel.

OTRO AÑA LO DESCONTINUA CU OTRO SCHOOL NA SAN NICOLAS

MAL TEMPO A PASA OVER DI HULANDA AYERA

DIPUTADO A ADMITI ERROR COMETI CU SUGERENCIA PA CERA MARIA REGINA SCHOOL





Kleuterschoolnan sigur a habri nan porta ayera y no schoolnan basico catolico. Ariba e fotonan aki por mira cara di e jovencito y jovencitanan cu pa prome biaha a bay school "grandi..". Lagrima di custumber tabata tin , e temor di caranan nobo desconoci, e miedo di comunicacion, pero tambe alegria y espectativa grandi ariba cara di otronan. E jovencito cu su tas mes tabata uno cu mester a ser consola pa e por a custumbra cu e idea di school ,'Grandi" despues di su speelschool. E jovencita otro tambe mester a cera conoci cu juffrouw y prepara despues pa su futuro.

UN POCO DI TUR COS

Jossy Mansur

E punto mas sur di Africa ta 'Cabo de Agulhas', situa na mas of menos 100 milla Este di Cape of Good Hope. E faro na e punta aki ta marca e division geografico entre Oceano Indico y Oceano Atlantico.

*

Na Egipto e ruinanan di e tempel di Karnak ta situa. Nan ta forma parti di e ruinanan di Tebes, situa na Luzor.

*

Francia tabata e prome pais cu a produci brandy den forma comercial. Brandy blanco ta ser produci den varios parti di e pais, principalmente na Cognac y Armagnac.

*

Psiorasis ta un enfermedad di cuero. E ta surgi ora cu celulanan ta ser produci mas rapidamente cu nan ta ser consumi y ta manifesta su mes como plekinan di scama ariba cuero.

*

Eric Hoffer: "Pa bo ta un lider efectivo, charlatanería te cierto grado ta indispensabel".

*

Vitamina K ta esencial pa coagulacion di sanger. E ta ser haya den e foyonan di berdura (vegetalnan berde).

*

E sinagoga mas bieu na Merca ta situa na Rhode Island. Na Newport bo lo mira sinagoga Touro, cual a ser construi na aña 1763.

*

Jorge Amado, naci na aña 1912, ta un novelista Brazileño cu a skirbi na aña 1942 e obra 'The Violent Land'. Na aña 1958 el a skirbi e novelanan 'Gabriela' y 'Cloves and Cinnamon'. Su obranan ta gira rond di e causa di e pobernan.

*

Hemoglobina ta duna sanger su color cora. E ta e proteina di e celulanan cora di sanger cu ta portador di oxigeno.

*

Lesoto ta e pais Africano completamente rondona pa e Republica di Sur Africa. El a ser funda pa e tribunanan Basoto como un pais na unda hendenan preto por biba den libertad. El a bira independiente na aña 1966.

*

E islanan Seychelles ta situa na Este di e costa di Kenya, Africa, y ta forma un cadena di 85 isla. Nan ta keda den Oceano Indico.

*

Marsapan ta ser traha cu almendra. Nan ta ser mula y mezcla cu sucu y e blanco di webo prome cu duna nan e diferente formanan y colornan cu marsapan tin ora cu e ta ariba mercado.

*

E siguiente Presidentenan di Merca tabata tin e mesun prome nomber: Madison, Monroe, Polk y Garfield. Nan prome nomber tabata James.

*

Nos debe Julio Cesar e expresion: 'Veni, Vidi, Vici', loque kier meen: 'Ma bin, ma mira y ma conquista'.

*

Albert Camus: 'Mi ta bay contabo un gran secreto, amigo. No warda ariba e Ultimo Juicio pasobra e ta tuma lugar cada dia'.

*

Mata di catuna ta rindi e mayor cosecha di fibra na mundo. E mata ta ser cultiva den casi 70 pais y ta un culvito masha pronuncia na Merca y Rusia.

*

Philo Taylor Farnsworth a inventa e aparato di television cu awe ta den asina hopi millon di hogar rond mundo. El a invente na final di añanan 20.

*

Hemofilia ta un enfermedad cu ta ocuri pa motibo di un deficiencia den e abilidad di sanger pa forma coagulo. Solamente hende homber por haya e enfermedad, pero ta muhernan ta e portadornan di dje.

LIMBO DEN MERCADO SABATINO

ORANJESTAD(AAN)— E mercado sabatino di 3 or pa 8 or na Promenade San Nicolas poco poco ta hayando su lugar y por a nota ultimo simannan cu mas y mas stands ta bini acerca, y mas publico ta bishita e mercado sabatino tambe.

E siman aki, lo tin actuacion di e popular baila dor di limbo Vincent Mardenbourgh kende tin populáridad grandi cerca turistanan cu ta bishita nosisla debi na su shownan na hotel, y tambe pa e acogido cu e ta haya serca publico local mes.

Diasabra venidero lo tin tambe actuacion di e cantante Esseline cu dentro di algun dia lo presenta su prome disco 45 ariba mercado.

OTRO AÑA LO DESCONTINUA CU OTRO SCHOOL NA SAN NICOLAS

ORANJESTAD(AAN)—Segun diputado v.d. Kuyp a duna di conoce ayera relaciona cu tene Maria Regina school habri y laga otro school bira dependance di e school aki, esaki a resulta imposibel pa haci awor aki pa SKOA.

Pero SKOA a mustra cu in intencion pa otro aña pa aña escolar 1986/1987 pa cera un di e otro schoolnan na San Nicolas, sea Teresia School panort di Misa, cual ta e school mas bieuw di San Nicolas, of Filomena College of Paulus School.

Un di e tres schoolnan aki lo ser cera otro aña of bira dependance di otro school.



Back to School...



girls:

TOPS & BLOUSES
DRESSES & SETS
SHORTS & SHORTSETS
DEMIN & COLOR JEANS
SLACKS
SAVE 20 - 30 %

SOCKS
SAVE 20 - 40 %

PANTIES
SWIMSUITS
SAVE 30 - 40 %

WIN A RACER (BIKE)

SALE STARTS JULY 24 TRU AUGUST 17
ONLY SELECTED STYLES ON SALE

LAST 3 DAYS!

Wongco

DE PALM TOURS CU PROYECTO UNICO ARIBA RIF DILANTI WEB NA BALASHI

ORANJESTAD(AAN)— Ayera tardi na De Palm Tours, a ser presenta e proyecto nobo di e compania aki pa recreacion turistico.

A ser treci dilanti cu den e periodo cu Lago a cera De Palm Tours a haya cu ta necesario pa algun empresa local haci un esfuerzo pa busca manera pa alivia e problema di trabao na Aruba.

Un di e plannan cu e compania a haci ta nombra un comision di proyecto pa studia e posibilidadnan di proyectonan cu por bin na Aruba y cu por pas den e ambiente turistico Arubano.

E encargo tabata pa bin cu un proyecto turistico cu ta un apoyo pa e producto turistico completo di Aruba y mester ta algo unico den area di Caribe y financieramente justifica y crea cuponan di trabao nobo, y basa ariba esakinan, a yega na un proyecto final cu a ser presnta ayera.

e proyecto aki segun Sr Harold Malmberg, lo crea trabao pa 75 persona directamente y ta spera cu ora cu e ta den su fase mas avanza e lo por crea 20 pa 25 trabao adicional den otro departamento di e empresa di De Palm Tours.

A pensa di construi un centro di actividad ariba rif pazuid di WEB na Balashi.

E centro cu mester ta algo unico, mester tin varios actividad.

Lo tin un edificio grandi y rond di dje varios edificio mas chiquito cu restaurant, bar, hamaca pa e bishitantenan, lo tin oportunidad pa scuba, sunbathing, snorkel, y tambe lo bin cu actividadnan masha unico.

Si bini por ehemplo cu un anochi Mexicano no ta bini cu un mariachi y bisa cu esaki ta anochi mexicano, pero ta tur cos mester tin aspecto mexicano cune por ehemplo y cu tur cos cu ta pertenece na Mexico.

Pa realiza e proyecto aki, mester pone generator, pasobra no tin coriente. Lo core pipa di awa for di WEB den bom di lama pa e isla.

Lo construi e edificionan y e parti mas unico ta cu e edificio mester ta unico.

Pa esak a contrata un compania americano cu ta construi e edificio di biga di palo. Lomester di mas o menos 1300 biga y tin biga cu ta pisa mas di 1000 liber.

E edificio lo tin un piso ariba estilo piso balcon, y abao lo tin tipo di elevacion. E edificio lo tin tamaño di 1700 pia cuadra.

Ariba tera mes lo ser construi, banda di WEB un terminal pa bus, auto di huur y lugar di staciona auto. Aki lo construi un pier pa bay cu ferry.

Lo por yega cu boto directamente di hotelnan tambe si e turistanan kier.

E edificio mester ta masha imposante y mayoria di dje lo no tin muraya cu ta stroba e bishitantenan di manera cu tur lo por goza di e rif natural.

Inversion di e proyecto lo ta 3.5 millon, y ayera mainta proyecto a ser entrega na Bestuurscollege ayera mainta.

Intencion ta pa cuminza cu construccion mas pronto posibel pa asina pa e temporada venidero di turismo e ta habri pa mas tarda na Januari 86.

De Palm Tours cu tin su actividadnan varia y cu ta haci hopi cos ariba lama y ta probablemente e unico groundhandler den Caribe cu tin un infrastructura pa por bini cu un proyecto asina y opera esaki exitosamente.

Henter e edificio lo ta uno cu lo no tin clabo usa na dje, locual tambe ta haci tur cos unico.

Tur cos di e edificio ta bini prepara caba, corta na midi. Lo bini dos persona cu lo duna intruccion na trahadornan local con pa hinca e edificio dn otro. E ta bini den mas o menos 16 container di 40 pia.

Lo traha un flota pa transporta e material pa e rif.

E construccion lo dura mas o menos un luna pero tur otro trabao hunto cu mester bini ta pone cu e trabaonan lo bini cla den mas o menos 5 pa 6 luna.

E terminal lo bini poco pariba di WEB net dilanti di Nautical club mas o menos.

DIPUTADO A ADMITI ERROR COMETI CU SUGERENCIA PA CERA MARIA REGINA SCHOOL

ORANJESTAD(AAN)—Durante su conferencia di prensa ayera tardi, diputado v.d. Kuyp a duna di conoce cu e sugerencia cu Bestuurscollege a haci pa cera Maria Regina school na San Nicolas tabata un sugerencia robez y cu mester duna e mayornan razon.

Gobierno a sugeri pa cera Maria Regina School pero den conversacion cu mayornan a ser mustra ariba e hecho cu si Maria Regina school desaparece of keda un school di dos of tres klas of dependance di otro school manera e tabata proyecta, esaki ta significa cu un bario grandi ta keda sin school y solamente cu un dependance. Esaki a procupa hopi mayor, y diputado v.d. Kuyp a considera esey bisando cu en verdad cu gobierno no a pensa ariba e problema con e muchanan ta yega school, distancia, pasamento den cunucu cu por ser considera peligroso etc.

Diputado v.d. Kuyp e ora ey a haci e proposicion na SKOA cu gobierno ta dispuesto pa Maria Regina school bira e school principal y Paulus school un dependance, pero SKOA a mustra cu lo ta mucho laat pa haci e cambio ey y cu ta imposibel haci esakiawor.

BETICO A MANDA TELEX DI PROTESTA NA PRESIDENTE DI PARLAMENTO

ORANJESTAD(AAN)— Sr. Betico Croes ayera a manda un telex pa presidente di Eilandsraad, Sr. Pedro Bislip den cual e ta bisa cu pa medio di e telex ey e ta protesta fuertemente contra e hecho cu presidente di parlamento a haci e peticion na su persona durante suspension pa conversa cu fraccion di MEP e posibilidad pa mira si ainda e posibilidad ta existi pa convoca un reunion domestico di parlamento pa tratamento di e areglo di cooperacion.

E ta bisa cu su protesta ta dirigi ariba e hecho cu e presidente di parlamento abruptamente a habri e reunion publico y mientras cu sr. Croes tabata drentando sala, Sr. Eman a decidi di keda sin dirigi palabra di manera cu Sr. Croes no a haya su oportunidad di dirigi palabra tampoco.

Sr. Betico Croes ta bisa cu como presidente Sr. Bislip mester a mustra ariba e hecho cu Sr. Croes no por tabata den sala na e momento eydebi na e peticion haci pa discuti un asunto cu fraccion di MEP.

En coneccion cu e critica di oposicion encuanto desarollo di e reunion domestico di ayera Sr. Betico Croes a informa presidente di Eilandsraad lo siguiente na nomber di fraccion di MEP.

1..E areglo di cooperacion ta un asunto entre Antillas di 5 y Aruba.

2...E preparacionnan pa Antillas di 5 a ser haci durante e reunion cumbre, mientras cu pa Aruba esaki a ser haci den comision di independencia.

3...A yega na un acuerdo entre un delegacion di gobierno central, den cual tabata tin representantenan di Antillas di 5, y un delegacion di Territorio insular di Aruba den cual miembronan di oposicion a tuma parti.

4...cualquier cambio den e areglo di cooperacion no por ser haci unilateral.

Tambe Sr. Betico Croes a mustra cu di parti di presidente di reunion domestico Sr. Bislip a ser poni na altura cu miembronan di eilandsraad a haya suficiente oportunidad pa trece nan remarcanan dilanti.

Peor ainda, tabata ariba insistencia di oposicion cu e reunion a ser suspendi pa dos ora y mei merdia y pa e motibonan menciona presidente di

Sigui lesa pag. 7

Henny Eman:

DE KONING TA FIRMA PROMESA NA AVP

ORANJESTAD(AAN)— Segun comunicado di AVP, e plan di rescate di AVP ta bisa cu Hulanda ta dispuesto pa duna un man especialmente den e "om -en bijscholing" di esnan ya mihor prepara cu a perde trabao na Lago y otro empresanan.

E topico aki a forma parti di conversacionnan cu AVP a hiba cu de Koning, y n vez mas e minister hulandes a confirma locual ta para den e plan di rescate cu Hulanda tambe ta mira e dificultadnan cu ta surgi pa personanan cu a perde nan trabao, mientras cu aki na Aruba no ta posibel pa nan haya un educacion nobo den un otro ramo cu si lo tin demanda pe na Aruba.

E om-en bijscholing aki lo ta dificil pa Aruba financia su mes, pesey AVP a acerca Hulanda pa esaki.

"Hopi di nos hendenan cu ya caba tabata funciona ariba nivel di hefe pa motibo di nan specialismo, no por haya trabao na Aruba mientras nan tin e calidadnan pa dirigi. Tambe nan ta den un edad ainda cu nan ta dispuesto pa bay studia un cierto tempo pa e ora ey haya un bon trabao ariba nan propio isla. Lo ta di lamenta si e personanan aki bandona Aruba pa bay traha otro caminda, mientras cu nos mester hustamente di e hendenan aki pa reconstrui nos Aruba", e lider di AVP a bisa den su comunicado.

Segun Sr. Henny Eman pesey AVP den su plan di rescate ta propone pa gobierno lanta un grupo di trabao interdepartamental special cu lomester averigua cual di e trahadornan aki cu perde trabao ta interesa den un "om en bijscholing".

Pa AVP ta tranquilisante cu Hulanda ta dispuesto pa coopera tambe den esaki., segun e comunicado cu ta sigui bisa cu a keda bon cla cu Hulanda tin e voluntad pa yuda basta e mira seriedad den maneho y cu e por conta cu su ayudo ta base di un bon planificacion.

Tambe durante e conversacionnan hiba cu minister de Koning AVP a trece padilanti un vez mas e idea cu AVP tin poni den su plan di rescate, esta cu Hulanda lo mester coopera cu incentivonan especial pa companianan hulandes establece na Aruba.

AVP ya caba den un reunion cu tabata tin cu de Koning aña pasa a trece padilanti cu un posibilidad grandi pa stimula Aruba su economia y resolve e problema grandi di desempleo, ta si Hulanda promove establecimento di cierto companianan hulandes na Aruba. Esaki den cuadra di e posibilidadnan cu CBI a habri pa e regio di Caribe.

„Ta conoci cu AVP a haci un estudio ariba e posibilidadnan cu presidente Reagan a habri pa e paisnan Caribense, pa medio di e Caribbean Basin Iniciative (CBI). E posibilidadnan aki por resulta atractivo pa companianan hulandes establece na Aruba, usando materianan prima di Latino America, manera tabaco, coffie, cacao, thee y lo demas y produci pa exportacion pa Merca.

Minister de Koning a declara cu ya caba e departamento di asuntonan economico di Hulanda ta studiando cual companianan hulandes, lo bin na remarca pa acerca. De Koning a bisa ademas cu Hulanda siguramente ta dispuesto di coopera, stimulando cierto compania nan pa establece na Aruba..", segun AVP.

Pa por yega na esaki, sinembargo mester di un gobierno activo, inventivo, cu sa de que se trata, pesey Aruba lo mester warda te ora cu gobierno nobo sinta y AVP ta preparando pa si pueblo duna AVP e responsabilidad den proximo eleccion, pa AVP cuminza ehecuta tur e plannan inmediatamente", segun Henny Eman.

Roland Croes di PPA:

PELIGER TA EXISTI CU CONSTITUCION POR BIRA LETRANAN MORTO

ORANJESTAD(AAN)— Segun e miembro di conseho di partido di PPA cu den e proximo eleccion aparentemente lo ta ariba lista como candidato, Roland Croes, ta existi cu e letranan di e constitucion por bira letranan morto y palabranan sin contenido tambe cu e peligro aki no ta imaginacion.

"El a sosode caba den reciente añanan y ta sosode tur dia ainda door di gobernantenan di MEP, cu violacion di Staatsregeling y Eilandenregeling, cu conhuntamente ta forma nos constitucion te na e momento aki.,"el a laga sa. Ehemplo cu el a duna ta:"Reparticion di loque belasting produci ta stipula den nos leynan. Cada biaha cu un gobierno insular falta cu e regla aki, e ta atrapa ley, e ta atrapa e constitucion. Awendia e faltamento cu ley aki, a bira un cos normal , hasta aplaudibel pa cierto politiconan", el a bisa.

El a laga sa cu PPA ta spera y hunto cu PPA henter e pueblo di Aruba cu nos constitucion cu tur hende a vota pe, lo wordo observa al pie de la letra, pasobra asina bo desvia for di un ley, bo por desvia for di tur, y ora desviacion di ley a bira un cos normal y aceptabel, hasta aplaudibel, anto e forza y proteccion di ley pa e pueblo ta sucumbi pa capricho humano, loque lo pone nos den rumbo di dictadura.

DIALUNA COMIENZO DI PROGRAMA DI YMCA

ORANJESTAD(AAN)— Dialuna venidero lo cuminza e Programa Educativo Progresivo di YMCA cu e diferente cursonan pa e periodo di dos aña.

E cursonan ta den centro di YMCA na Dakota y na San Nicolas y ta inclui aerobics, traha bolo, decora bolo, costura, cushinamento chines, y Surinameo, tambe cushinamento di platonan criollo, idioma, pasaboca y artesania.

PA CUPS: PAGINA 5



AT ESSO, TOMORROW'S TECHNOLOGY IS HERE TODAY.



ESSO MOTOR OILS
for best engine protection
and highest performance.

PROFESSIONAL SERVICE AT ALL ESSO SERVICENTERS



HDX-40 fls. 3,25 per quart
HDX-50 " 3,25 per quart
SUPER E " 3,50 per quart
UNIFLO " 4,25 per quart

GOBIERNO LO HACI EXCEPCION PA SKOA MANTENE 3 SCHOOL HABRI

ORANJESTAD(AAN)—Durante e reunion cu diputado v.d. Kuyp a tene cu algun mayor, sociaalwerkster , y pastoor di Brazil, e Socialwerkster a presenta un rapport di problemanan cu muchanan di school di Brazil ta ser confronta cu ne cual problemanan ta ser considera como circumstancianan special, segun diputado v.d. Kuyp a relata ayera na prensa. El a laga sa cu e no ta dispone di e datonan ey, y ora cu e sociaalwerkster kier a entrega e rapport el a laga sa cu e no por acepta esaki, pasobra e peticion mester bin di SKOA cu ta autonomo y gobierno no mag mete den asuntonan cu ta toca e fundacion.

"E ora ey nan a pidi si mi ta dispuesto pa duna nan un carta na unda gobierno ta bisa cu den casonan special gobierno ta considera pa duna excepcion pa cu e school di Brazil. Mi a duna nan tal carta y nan a bay na SKOA na unda nan a bisa cu mi a bisa cu den casonan extraordinario gobierno di Aruba semper ta dispuesto pa haci un excepcion. Mi a tuma esaki den consideracion serio pasobra e regla general ey no ta pa perhudica ningun mucha di school. E regla general a haci enseñanza mas eficiente y financieramente mira mas eficiente tambe. Pero unda e regla general aki ta bay perhudica muchanan di school, e ora ey gobierno mester ta dispuesto pa haci excepcion. No por haci esaki si gobirno no haya e datonan cu ta mustra cu mester duna excepcion , pasobra en verdad e fallo ey ta un fallo cu hopi problema y e muchanan di e bario ey tin hopi problema y pesey e maestranan mester traha den klasnan chiquito.," e diputado a laga sa.

El a ser puntra si e ta dispuesto pa reuni cu SKOA y a bisa cu si SKOA acerca su persona e semper ta dispuesto pa reuni cu nan y e mes atardi banda di seis or e invitacion a yega. El a reuni cu SKOA y eynan a bini cla cu enverdad SKOA a interpreta su carta malo, manera como sifuera el a obliga SKOA di cera tur e schoolnan e, segun e diputado a splica.

A keda cu SKOA ta dipuesto pa habri Fransiscus school na Madiki, e school na Brazil y Maria Regina school na San Nicolas. "Esaki naturalmente no ta un situacion ideal pero nan a bisa cu tin tres bario cu tin problema. SKOAlo justifica esakinan , cuminza cu menos maestro pa justifica e klasnan chiquito y gobierno lo bay evalua y tuma decision si ta acepta pa duna e schoolnan ey maestronan pa habri mas klas. Gobierno ta wardando ariba peticionnan cu mester drenta ainda.



Un bista cu masha poco ta ser mira ta operacion di un cacho. Durante bishita na veterinario ayera, fotografo di DIARIO a capta e foto aki. Doño di e animal ta stima su cacho masha hopi y e bestia a ser atropella pa un vehiculo di manera cu mester a opra na un di su patanan patras. Dr. Tonk y Dr. Wools a traha ariba e animal pa scapasu pia mientras e propieario poco nervioso tabata sperando pafo.

Atencion

Hotels, Bar, Restaurant,Refresqueria
Supermercado y Pueblo en general

Grandioso Baratillo



di CUPS y TAYO

TUR COS MESTER BAI !

ESAKI TA BARATILLO

COFFEE CUPS Fls. 15,00 pa caha

Pasa Diahuebs dia 15 y Diabierne dia 16 na:

Oduber Agencies N.V.

Beatrixstraat 48 Tel. 25233
(caminda patras di Strand Hotel bai abao)
entre 8 - 12 y 2 - 5'or

AVP TA EVALUANDO ACCION PA HABRI SCHOOLNAN PUBLICO

ORANJESTAD(AAN)—Segun Sr. Henny Eman, ayera anochi na DIARIO AVP lo insisti pa e reunion di Eilandsraad di diasabra awor sigui normante manera el a ser convoca.

El a felicita e mayornan cu a logra cu varios school lo no ser cera, y a bisa cu e mayornan aki a demostra di ta luchando pa interes di nan yiunan y cu AVP ta contento di por a contribui den esaki pa e schoolnan por a ser

Sigui lesa pa. 6

ADN NO TA TOLERA CU GOBERNANTENAN TA SER TRATA COMO MUCHA MANDA

ORANJESTAD(AAN)—Un di e metanan di Accion Democratico Nacional ta protega y promove nos sistema di democracia parlamentario na Aruba. Pa e motibo aki nos kier protesta energicamente contra e forma cu Sr. Betico Croes, diamars anochi publicamente a descredita y reprocha diputado di enseñanza Sr. J. v.d. Kuyp, segun ADN a menciona ayera den un comunicado.

Accion Democratico Nacional ta sigui bisa cu poco dia pasa Sr. Croes a tuma e mes actitud aki pa cu diputado Frank Croes, pues no ta trata mas di un "Equivocacion".

ADN ta declara cu e no por ta comparti e maneho di gobierno pa cu nos enseñanza pero tampoco no por tolera cu nos gobernantenan ta wordo trata manera "Mucha manda" pa rasonnan politico.

"Si sr. Croes a papia como Consehero General ta inacceptabel pa un ambtenaar dirigi su mes di tal forma na un dignitario di Gobierno di Aruba. Nos no por kere cu Sr. Croes por tabata tin un mandato di Bestuurscollege pa haci tal declaracion. Si Sr. Croes a papia como lider di fraccion di MEP den parlamento pues como parlamentario anto e lugar apropia pa trece su punto di vista of critica padilanti no ta pantalla di television pero na prome lugar sala di parlamento", segun ADN

E partido ta bisa cu den parlamento Sr. v.d. Kuyp como miembro di gobierno por defende su maneho y expresionnan publico. Si Sr. Croes a papia como lider di partido MEPanto por señala un desarollo nobo esta cu diferencianan di opinion den seno di partido MEP ta wordo trata den publicidad pa medio di television y prensa, e comunicado ta bisa.

"Naturalmente esaki no ta nos asunto a lo menos si e gastonan di television ta pa cuenta di MEP y no pa cuenta di pagador di belasting como no ta tur ta votador di MEP.

"Awor . pa cu e delcaracion di Sr. Croes cu su 'colega' (sic) Sr. v.d. Kuyp a papia na television, a titula personal y cu su declaracion (di v.d. Kuyp) no tabata cuadra cu e linea di partido y maneho di Bestuurcollege, nos mester remarca cu e ponencia aki ta sumamente peligroso pa un bon relacion y comunicacion entre gobernantenan y e pueblo. Comunidad Arubano no ta interesa den punto di bista personal di ningun diputado. Ki ora un diputado presenta su mes como tal y papia publicamente ariba un topico di gobernacion, pueblo mester asumi sin mas cu locual e diputado trece padilanti ta punto di vista di gobierno pa locual e ta responsabel pa parlamento", segun ADN.

DEBE MUNDIAL APENAS A AUMENTA

PARIS—E debe internacional total na banconan comercial aña pasa apenas a aumenta. Di 655,96 Millard Dollar e debe a aumenta te 662.26 Milliard Dollar.

E debenan mas grandi ainda ta ariba lomba di Brazil.

AVP TA

Cont. di pag. 5

habri atrobe.

E habrimento di e schoolnan probablemente lo soluciona e problema di schoolnan catolico y ta keda ainda e schoolnan basico publico. Ta ser studia consecuencia di ceramento di e school nan aki pa wak si lo mester bay over den accion den caso di e schoolnan publico, pesey ta importante pa e reunion pidi pa AVP sigui normal diasabra awor.



TELEARUBA

Diahuebs Aug.15
12:00 Take Two C.N.N.
2:00 Clausura
6:00 Fraggle Rock
6:30 Obranan di man
6:45 Gabriel y Gabriela
7:30 Cocktail musical
8:00 Telenoticias
8:30 Aruba y su Independencia
9:00 The Bill cosby show
9:30 Culturama
10:30 International news
11:00 Moneyline C.N.N.
11:30 Sport tonight
12:00 Clausura

BOTICA NA WARDA
AUG 10 - AUG 16
BOTICA STA.ANNA

POLIS:
Tel: 100
CENTRO di ALARMA
Tel: 115

PA CUPS:
PAGINA 5

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR. No. 22A TEL. 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

ZULIA 08432 87751
CARACAS 96577 02104 92549

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:..

ADRES:..

MI NUMBER DI 4 CIFRA TA: ☐☐☐☐

E COUPON AKI TA VALIDO PA E SORTEO DI: AUG. 15

PROME PREMIO:
Fls.100,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
TERCER PREMIO:
Fls.25,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO SPONSERNAN.

SORTEO POR WORDE PRESENCIA PA PUBLICO TUR ANOCHI PA 10'or VIA RADIO VOZ DI ARUBA.

DEPOSITA E COUPON AKI NA VOZ DI ARUBA OF NA CANAL 90 PROME CU 8'or DI ANOCHI.

HOROSCOPO

PRESENTA PA:

EL BARATILLO
Tel 26220
NOS A MUDA PA LUGAR NOBO
COLUMBUSSTRAAT 9A



ARIES(21 maart-20 april)
Tuma bo tempo,y no haci tur cos pura.Bai poco poco na cas y na trabao y na tur otro caminda cu bo bai.



TAURUS(21 april-20 mei)
Bon amigonan ta rondona bo,bo ta pensa cu lo ta bon pa haci un viahe pa bishita famianan cu biba leeuw.



GEMINI(21 mei-20 juni)
Diahuebs semper ta un dia especial pa bo.Bo ta druk henter dia.



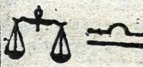
CANCER(21 juni-22 juli)
Un bisinja por keha pero abo no mester haci caso di dje.Bo no mester yude den tur cos,asina abo ta bai patras y e ta bai dilanti.



LEO(23 juli-22 augustus)
Un carta cu bo ta tawata spera lo yega porfin despues di un luna larga,poco poco lo bo ripara cu lo no ta necesario mas pa scirbi e persona ey mas.



VIRGO(23 augustus-22 september)
Tene cuidao cu cualkier compra grandi.E lo por bai sali bo mas caro di loke bo a pensa y di loke bo den cartera.



LIBRA(23 september-22 october)
Ni maske bo ta sinti cu bo tin hopi energia,toch no apresura bo den nada,haci tur cos na bo smak y na grandi



SCORPIO(23 october-22 november)
Laga asuntonan financiero di trabao of negoshi pa bo casa.Si bo ta soltero(a) lo bo hanja un miho sistema pa gana placa.



SAGITARIO(23 november-21 december)
Bo por verwacht cu mayan ta un dia verdaderamente felis.Bo ta competente y esey lo worde nota pa bo hefe.



CAPRICORNIO(22 december-19 januari)
Un bon dia pa sali bai sosega curpa canto di lamia zorg pa bo ta tempran back na cas.



AQUARIO(20 januari-18 februari)
Asuntonan financiero na bo cas ta topico di discucion na bo cas.Nan lo critica bo door cu bo ta gusta gasta placa riba paña.



PISCIS(19 februari-20 maart)
Un hende por trece un noticia no mucho bon pa bo awe nochi Pero si bo sinta pensa bon toch bo no ta hanja e noticia ey di a malo ey.

RESULTADO	1o. PREMIO	**8979**
SUERTE DI	2o. PREMIO	**2478**
PUEBLO	3o. PREMIO	**8261**

TORNEO POVA TA CUMINZA DIADOMINGO

DEPORTE

ORANJESTAD(AAN)– Binti equipo di softball ta tuma parti den e torneo di softball di POVA ariba veld di Kibaima cual ta cuminza diadomingo awor pa 10 or mainta.

E equiponan participante ta Douane, Montaña, Tromp Cement Production, Sugar Kings Family All Stars, Toyota El Macho, tambe Astros Warawara Stars, Westpunthitters, Que Hiciste, Sabana Grandi Stars, King Casino, Extra Sluggers, Nahar Co. Kibaima, Golden Gate, Kiss Conocrde Ayo Stars, Unicon, Tirador de Besitos, y den domino Zaza boys, Taxi Drivers, Woeste Honden y The boys.

E torneo lo dura cuatro siman.

E prome wega diadomingo awor ta entre Toyota y Golden Gate, sigi pa Astros contra Kiss Conocrde, Warawara Stars y Ayo Stars, Westpunt Hitters contra Unicon y finalmente qye Hiciste lo hunga contra Tirador de Besitos.

Den domino diadomingo awor 2.30 the Boys lo enfrenta TAxi Drivers.

E otro equiponan lo hunga contra otro e siman siguiente, mientras cu e ultimo dos simannan lo ta di ganadornan contra otro.

FILMNET TA INTERESA DEN FACILIDADNAN DI NOS

AMSTERDAM:–E canal di television pa abonadonan, di e organizacion Filmnet, ainda ta interesa den cooperacion tecnico cu NOS pa locual ta transmicion di imagennan di competencianan di futbol.

Anteriormente e organizacion tabata kier cera un contrato cu KNVB pa despues negocia cu nos.

Hefe di departamento di television di NOS, van Westerloo a duna di conoce diamars anochi cu KNVB tras di lomba di NOS a logra acuerdo cu Filmnet.

Ariba un proposicion di NOS pa yega na un acuerdo tripartite cu participacion di KNVB, NOS y Filmnet, segun Westerloo a ser rechaza pa Filmnet.

E organizacion di abonadonan di e canal Filmnet, segun Westerloo lo no tabata interesa mas den cooperacion cu NOS.

Segun director di Filmnet, Nielson, den un reaccion, no tabata intencion di nan ningun momento pa balia NOS."Nos ta mucho chiquito pa esey", el a laga sa.

Pero door di nos alcance nos lo por transmiti e weganan sin problema y sin afecta KNVB pa locual ta cantidad di fanaticonan cu lo bishita e stadionnan.

El a splica cu en principio nan idea tabata pa cera un contrato individual cu KNVB y despues negocia cu NOS encuanto transmicion di imagennan pasobra no ta eficiente pa laga dos canal di television transmiti e mes wega na e mes momento.

El a bisa cu NOS ta rabia pero esey ta nan problema y no di Filmnet y cu Filmnet no tin nada di haber cu negociacionnan entre NOS y KNVB

El a admiti cu si e siman aki mes logra un acuerdo, lo no por transmiti weganan te september pa motibonan tecnico. E no kier a menciona kico contenido di e contrato cu KNVB ta.

CAMPEONATO DI KORFBALL 1985

ORANJESTAD (AAN) — Korfbal Bond Aruba ta anuncia cu su campeonato pa 1985 lo cuminsa diadomingo awor dia 18 di Augustus ariba tereno di Noord Master.

E programa lo cuminsa pa 9.30 cu defile, pa 10.00 lo tin e speech di e Presidente. Saque di bala lo ser efectua door di Sra. Sara Geerman pa 10.15 y pa 10.30 lo bay tin inicio di e promer partido.

E weganan lo ta como lo siguiente: Pa 10.30 lo enfrenta otro Noord Master y Sky Lab. Despues pa 12.30 lo sigui e partido entre Victoria y Bionic. Arukorf y Sta. Cruz Star lo hunga pa 2.30 y pa 3.30 lo bay tin e ultimo partido entre J.U.D.S. vs. Car. Stars.

Ta suplica tur team pa ta presente 9.00 di mainta en punto.

NATACION ARUBA MARLINS

ORANJESTAD(AAN)– E trainingnan di natacion di Aruba Marlins ta cuminza awe tardi 6 or pa 7 or atrobe na Aruba Palm Beach Hotel.

E lesnan di natacion pa diplomanan A,B,C,D,E, y F ta cuminza diasabra awor entre 2 pa 4 or na piscina di POVA.

Pa mas informacion encuanto e lesnan aki por tuma contacto cu Aruba Marlins via telefonnan 4-7255 y 4-7463.

AWE NOCHI CLASH DI PLAYOFF SEMI FINAL

ORANJESTAD(AAN)– E partido di awe nochi entre Marlboro y Coca Cola por ser considera como e clash di e playoff ya cu despues di hopi aña e cigarilleronan campeon ta core peliger di wordo elimina for di e playoff semifinal.

Manera ta conoci, Marlboro ta lomba contra muraya cu 3 perdi un gana, y si nan perde awe nochi nan ta elimina y Coca Cola e ora ey mester sinta warda ariba e ganador di Richmond y Aruba Video Center pa e final cu lo cuminza otro siman.

Coca Cola ta subi tereno awe cu solamente un pensamento y esey ta pa elimina Marlboro, cual ta e equipo mas peligroso den cualquier playoff y tambe durante campeonato.

Un cos cu lo por bay contra di Coca Cola awe nochi ta nan bateo pasobra pa gana Marlboro lo mester dal bala y ta algo cu Coca Cola por tambe pero si nan fracasa den esey, Marlboro sigur lo bay cu e victoria.

Marlboro awe nochi ta

Sigui lesa pag. 9

DIRECTIVA DOMINO TEAM

ORANJESTAD(AAN)– E equipo di domino di Tropicana Inn a eligi un directiva nobo cu ta consisti di Dominico Briezen como presidente, Edwin Tromp vice presidente, John Jeandor secretario, Juan Kemp tesorero, y comisarionan Vero Maduro, Joseph Kelkboom, y Eligio Tromp.

CUPS → ODUBER AGENCIES

PICK UP TIME AT TOPCAR N.V.
Boerhaavestr.21
Tel.21547-23633
23733-22404

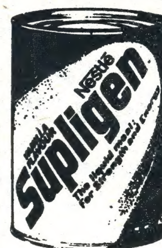
PICK-UP 1200 cc 7.700,-
LONGBODY 1600 cc 9.500,-
DOBBEL–CABINE 11.500,-
STAKE-BODY 1600 cc 10.500,-
PICK-UP 4-wd 15.800,-
PATROL 21.244,-
PATROL WAGON 29.727,-

THE 1985
ARUBA BODYBUILDING CHAMPIONSHIP
DATE: Saturday, Aug. 17,1985
TIME: 8:00 P.M.
PLACE: Cas di Cultura
ADMISSION: fl.15,00
Buy your ticket at NATURAL HEALTH CENTER or ALEXANDER GYM and get a free T-shirt.



Sponsored by Natural Health Center and Supligen.





GET THE Supligen BLAST!

RICHMOND A BAHA FUERTE ARIBA VIDEO CENTER



WIWI MADURO mihor bateador y honronero.

ORANJESTAD(AAN)— Richmond ayera anochi a sorprende Aruba Video Center un biaha mas bahando cu bateo fuerte y bon pitcheo pa gana e di 5 partido di playoff entre e dos equiponan aki 8-6.

Richmond a bai ariba den su prome turno na bate caba ora cu cu fly di sacrificio di Joy Orman, Farley Wiersma ta anota.

Farley a yega base cu hit pa right.

Pero den mes inning Aruba Video Center a logra empata y bay ariba 2-1 y esaki mas bien pa homerun di Wiwi Maduro, cu Mariano Thiel ariba base.

Den segundo inning Richmond a demostra cu nan a bin decidido pa gana e partido y a rally pa 4 careda.

Farley Wiersma cu hit a empuha Orlando Albus, Joy Orman cu hit a empuha Mark Amoroso y doblete di Robby Arambatzis pa right a percura cu Farley y Joy tambe a anota.

Aruba video Center den bom di tercer inning no a yega mas leeuw cu un careda y tabata Wiwi Maduro cu a anota ariba fly di sacrificio di Johnny Thiel pa haci e wega 5-3.

Aruba Video Center a desconta e ventaha di Richmond den di cuatro inning cu un careda mas ora cu Wiwi Maduro cu hit e ora ey a empuha Frank Geerman.

Despues a sigui inning cinco y seis den cual no tabata tin anotacion di ningun di e dos equiponan, y tabata den di 7 inning cu Richmond a sigura su victoria cu dos anotacion mas.

Cu michael Tromp y Robby arambatzis ariba base Aldrin Buckley ta conecta hit empuhando Michael y despues tabata pa motibo di mal tiro di shortstop Mariano Thiel pa home, cu Robby Arambatzis a anota careda 7.



ORLANDO ALBUS pitcher ganador

Den nobeno inning, Richmond a sella e victoria cu careda di Michael Tromp. El a anota ariba pisa y core ariba un fly di sacrificio di Robby Arambatzis.

Den nobeno inning, ultimo turno pa Aruba Video Center, Jozef Albus ta conecta homerun cu jacobo Jansen ariba base y Aruba Video Center a yega na cu di 6 y ultimo careda di e encuentro.

Richmond a conecta un total di 11 hit contra 6 di Aruba Video Center den e encuentro y ambos equipo a comete 3 error.

Orlando Albus cu a drenta di relevo pa Erwin Illidge den di 4 inning a termina como pitcher ganador y e perdedor tabata Richard Orman cu a ser releva pa Johanes Flanegin den segundo inning y den di 9 Richard a ser releva pa danilo Croes.

E mihor bateadornan tabata pa Richmond Robby Arambatzis cu 3-3 y pa Aruba Video Center Wiwi maduro cu 5-3 y Mariano Thiel cu 3-2.

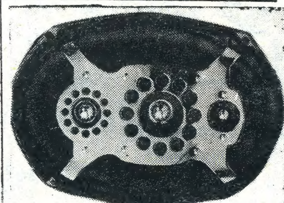
AWE NOCHI

Cont. di pag. 8

motiva pa gana e wega aki pa keda den batalla y pa brinda e fanaticonan un di e playoff nan semi fainl di mas interesante di ultimo añanan.

Marlboro ta bati hopi pero awe nochi ta nan pitcheo lo mester luci pa nan sali victorioso of depende ariba señalnan di nerviosismo cu lo por domina e hungadornan di Coca Cola.

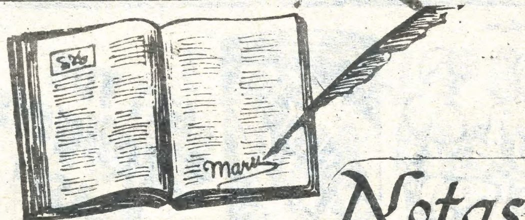
Marlboro tin e staf di pitcheo mas fuerte di e campeonato, y awe nochi ta e pitcheo lo dicidi si nan ta sigui pa diadomingo of dobla warda pa otro aña.



FLS 50.=
PIEDRA PLAT
ENTERPRISES

PA CUPS: PAGINA 5





Notas Literarias

por: Maruja Forero Manrique

Continuacion

BOGOTA MIA

En la rama cultural, museos, salas de exposiciones, bibliotecas, iglesias con diferente arquitectura, casas de tipo colonial por ejemplo en el sector de la Candelaria y las aguas, al igual que edificios de construcción moderna con novísimos sistemas arquitectónicos. Solo tiene que decidir lo que quiere hacer, para escoger a dónde ir, porque seguro que hay lo que Ud. quiere. Hoy en las escuelas del distrito y el Departamento como también en los colegios oficiales se despliega una serie de actos culturales y celebración especial, izada de bandera, coros, teatro, folclor, revistas de gimnasia etc. Ya les conté amigos. Los paisanos que me lean saben que eso es así, y la gente de aquí que la ha visitado estará de acuerdo en algunas de las cosas que he dicho y que puede dar fé. Hay una anécdota muy simpática que les quiero comentar. En mi ultimo viaje a Bogotá, tuve que hacer una visita y al entregar al taxista la dirección me pidió información pues se mostró dudoso y como yo le anoté que quizá en mi ausencia de casi seis años la ciudad se había extendido tanto que había muchas urbanizaciones y barrios que no conocía, entonces me dijo sonriente: No se preocupe que yo llevo 30 años en este oficio y todavia no conozco a Bogota". Hay mucho, pero mucho para conocer. Cada cual habla de un lugar o persona según la experiencia que haya vivido a ese respecto, si esta ha sido negativa, nunca se debe generalizar porque cometeríamos una grave equivocación como tambien una injusticia. - Aqui les resumi algo sobre la cumpleañera Bogotá, mi tierra querida. Gracias y chao. MARU.

PROBLEMA CU AIRCO OF ELEKTRICIDAD
BEL 22188
PA COMFORT Y SIGURIDAD
TEARASA N.V.

"BLOKKI" ARUBIANO N.V.
TEL. 25370
BLOKKI 6 duimf.1,40
BLOKKI 4 duimf.0,90
BLOKKI - PRECIES
BLOKKI DI CALIDAD
ADRES MOKO 30

OFERTA ESPECIAL
ARIBA ROOFSHINGLES
Fls. 1,-- p/p 1 pa 3 pia
RUBBEROID
Bon prijs
Concrete Design
Tomatenstraat 2
Tel: 26034

ATENCION !!! ATENCION !!!
Lopez Blok & Transport Service
Ta ofrece 1 paketa completo pa bo construccion:
PIEDRA no. 4
PIEDRA no. 5
BLOKKI 6"
BLOKKI 4"
SANTO pa Pleister y SANTO pa Basha y
SANTO pa Pega Blokki
Adres: Oficina
Santa Cruz 111 - B, Tel. 28448 - 34590
Habri di Dialuna te cu Diasabra di 7'or te cu 4'or

TA BUSCA

TIN MESTER
Di un PERSONA pa haci trabao di cas pa keda drumi of pa mitar dia
Tel: 24795

TA BUSCA
Cria pa keda drumi of pa traha diariamente
Mester por wak pa mucha
Tel.21117/33414

TIN MESTER
di un Part-Time DELIVERY --MAN cu Rijbewijs
Acudi:Eman Trading Co
Tel.21553

TIN MESTER
Di un SEÑORA pa haci trabao di cas,cu bon referencia.Urgente
Tel.22095

HUBO
TA BUSCA
un MUCHA HOMBER di 18 pa 23 aña,cu por atende cu hende y tin experiencia den Carpinteria.
Solicita na HUBO
Tomatenstraat 15
TEL: 28977

Just arrived
NEW INOVATION IN SATELLITE ANTENNE.
ALL ELECTRIC SALES
is now offering a complete Satellite Antenna for Only Fls. 7,500,-- Call 45220 Now, and take advantage of this low offer in price and quality.
SAU 2-7

TA HUUR

TA BENDE of HUUR
UN SALON di BELLEZA
den St. Maartenstraat 33 S.N.
Pa inf. 10.00 a.m.te cu 6.00 p.m.

TA HUUR
Un APARTAMENTO muebla
Pa mas informacion
TEL: 28150

TA HUUR
un CAS di 2 camber,1 baño.Pa mas informacion
Tel.41948
Sabana Basora
TA BENDE un Toyota Pick-Up 1984

TA HUUR
APARTAMENTO cu Airco na San Barbola Complex 3
Inf.Tel.24209

TA HUUR
TRAILER muebla pa un persona of pareha sin jui
Prijs f.175,-- p.l.
Tel.24218

TA HUUR
Apartamento muebla pa un of dos persona,den Sweelinckstraat na playa
Prijs 325,-- y 350,-- p.l. tur gastonan inclui.Pa mas inf.tel.21646 despues di 9'or a.m.

OFERTA ESPECIAL
Un full Installacion di Antenna pa un T.V.,consistiendo di 1 Mast di 20 pia, 1 Antenna Hi band cu balun, coaxial cable cu stand outs, pipe clamps etc. Pa solamente F.235,-- CASH
Yama pa esun di bo desde awe promer cu 11'or na:
FRAMAX INSTALLATIONS
Bon recepcion Garantisa
Franco Acosta Tel. 28602

REPAR N.V.
TA HUUR
UN APARTAMENTO di Fls. 175,-- pa luna
UN APARTAMENTO di Fls. 250,-- pa luna
3 APARTAMENTO di Fls. 350,-- pa luna
(nan No ta inclui awa y corriente).
CUNUCU ABAO 34
Tel. 21333/22775/24443 of pasa despues di 5.30 pa 6.30


BOLS
ELKE DAG EEN GLAASJE

TA BENDE

TA BENDE
4 cama 1 pers-400,Frigidaire 500,-,toca disco cassette 500,-,1 TV color 19 inch 650,-,tapijt 200, Herment pa carpinteria 500,-.Camay 33
Tel.21101

TA BENDE
Un CAS ,3 camber na Madiki
Tel.23795

TE KOOP
Subaru 1800 GLF fully equipped,airco '83 i.z.g.st.
Prijs nafl.7750,--
Pos Chiquito 98 D
Tel.47550

TA BENDE
CAS,3 camber,2 baño
Rudolf Arendstraat 16
Pabao di Topcar
Tel: 22031

TA BENDE
CAMA di Baby y Commode,den bon condicion 1 aña bieuw
Prijs rasonable
Tel.23106

TA BENDE
Stoof,Frigidaire,set di sala,set di comedor, wandmuebel y algun articulo chikito
Savaneta 39-B
Tel.47446

TA BENDE
1 Video y 1 TV color
Radio 19 inch f.1000,-
Maria Christinastraat 24
Playa

BOUTIQUE CARYLOU
na Savaneta 223-B
Tel. 47813
Baratillo Sensacional ariba TUR BISTIRNAN
TUR COS MESTER BAI pa hinca stock nobo

TA BENDE
un Chevrolet Citation 1980
Pefecto condicion
Naf.3700,--
Tanki Flip 53/ 25347

19 Aug,1985
Opening;day-CARE
Limited to 10 KIDS
Paradijswijk
21830
11.oo am-3:00 pm

REMITIDO

VOLKSKREDIETBANK ARUBA MESTER SIGUI FUNCIONA

Na principio di aña 1963 a wordo lanta e banco „ Volkkredietbank"(Banco pa yuda pueblo cu prestamo chiquito). For di principio y pa hopi aña mi tabata un di e comisarionan di e banco aki.

(Sr. E.R. Finck y mi persona tabata e prome dos comisarionan pa Aruba). Awor, en vista di e proposicion entrega na Staten di Antillas pa elimina Volkkredietbank, mi kier duna e siguiente resumen y comentario.

E maneho na Curacao tabata asina malo cu el a causa e situacion caotico y bancarota cu e banco ta aden awe. E perdidanan di e banco na Curacao y e otro islanan ta monta na un total di mas o menos 5 millon florin.

Na Aruba nunca tabata tin perdida. Alcontrario. Semper por a funciona sin stop, yudando asina esnan di pueblo den oranan di necesidad y apuro.

Aki na Aruba, desde principio di 1963 te na principio di añanan 80 un total di casi 9000 prestamo a wordo otroga (duna) pa un suma total di 18 millon florin. Esey a genera un entrada na interest y risico premie di 3.1 millon florin pa e banco.

Durante e mesun periodo Volkskredietbank a gana na interest for di banconan local ariba placa deposita serca nan, na un total di 183 mil florin.

Gastonan di explotacion di e banco ta monta na casi 2 millon te awor aki.

Esey ta significa un promedio di 85 mil florin pa aña ;manteniendo alrededor di 10 hende na trabao sin cu gobierno mester a yuda cu nada pa mantene e banco y su personal aki na Aruba.

E empleadonan aki ta traha pa Bouwkredietbank tambe. Pues, mester tene cuenta cu ta e mes persona di VKB semper a traha pa Bouwkredietbank aki na Aruba.

E resultado tan positivo aki(pa un instancia gubernamental) tabata posibel door di un bon maneho y dedicacion di e personal completo, hunto cu su comisarionan durante existencia di e banco. Encuanto esaki mi tin di duna credito na tur e comisarionan. cu a sigui Sr. Finck y ami; no importa cual partido politico tabata na mando.

Esaki ta muestra di un trabao sano y huicioso.

Mi ta lamenta si cu e ultimo comisarionan a permiti e director di banco na Curacao forzanan pa cera e banco na Aruba tambe, mescos cu a sosode na Curacao.

Aya no por tabata otro pasobra placa di banco a wordo derocha. Na Aruba e banco no mester a cera.

Na Aruba si e banco ta solvente y por a sigui yuda e pueblo te awe. Na manera di papia, e banco por habri su portanan mayan mainta pa publico , pasobra....Den transcurso di añanan Aruba a ricibi un capital (werkkapitaal di alrededor di 1.6 millon florin. Durante ultimo añanan e director na Curacao a tuma back for di banco di Aruba un suma di mas di 1.3 millon pa yuda banco di Curacao. Aruba a keda cu alrededor di 300 mil florin so cu a resta. Ultimo biaha tabata nomucho dia pasa cu 35 mil florin a bolbe bay Curacao bao exigencia di e director. Pa paga salario y gsastonan di Curacao kizas? Semper director ta bisa cu lo paga Aruba back. Pero esey a sosode kizas dia cu galiña haya diente.

aApesar di e abuso aki, djies pasobra cu legalmente ta un VKB so tin na Antillas, e banco na Aruba ainda ta den posicion di por sigui funciona sin ningun problema.

Na juni ultimo VKB Aruba tabata tin na reserva un suma di mas di 400 mil florin, pero mester bisa tambe cu bando tin do s aña ta perdiendo placa pasobra no mag duna prestamo.

Banco ta gastando for di su reserva, lastimamente.

Ta tristo pa constata cu banco na Aruba ta Sera.

Constantemente tin hende ta puntra pa asunto di e banco, como cu nan tin mester di yudanza. Y awor mientras cu gobierno ta a punto di tuma medida pa manda trahadornan cas , e banco aki tin posibilidad di desarolla ariba su mes forza, manteniendo 10 hende na trabao.

Esaki no ta mi opinion so , sino tambe di dirigentenan di e accountantsbureau Klynveld Kraayenhof & Co. .Den nan rapport fecha 7 di october 1980, nan ta bisa bon cla cu e banco na Aruba por sigui funciona sin ningun problema. (Mi tin un copia di e rapport den mi poder).

Pesey mi ta spera cu sano juicio lo prevalece y cu Staten lo no aproba liquidacion di e banco na Aruba. E miembronan di Staten di Aruba mester percura pesey no sosode.

Nan mester haci un bon estudio di e banco pa convence nan mes di e importancia y e posibilidad pa continuacion; si acaso nan no haci esey ainda. Tumando na cuenta cu den un periodo di mas o menos 20 aña un impuhe financiero di 18 millon a circula den comunidad y cu a wordo paga back sin mucho dificultad ta demostra un positivismo di nos hendenan. e porcentahe di "Bad Debts"(debe dudoso) di 2 porciento ta menos cu e porcentahe cu cualquier instituto bancario ta traha cune na cualquier parti di mundo.

Eliminacion di e banco den e tempo dificil aki ta significa un stap grandi patras den desarollo socio-economico di nos isla.

Mi ta haci un fuerte apelacion na tur esnan concerni(miembronan di Staten, ministronan, y conseheronan-experto di gobierno) pa tuma bon nota di tur loque a transcuri y e posicion di e banco na Aruba actualmene, pa percura cu ora di boedelscheiding efectivo di banco, Aruba haya su parti cu ta pertenece na dje legalmente. Asina cu e banco lo por sigui funciona ora Aruba bay over pa su Status Aparte na principio di aña 1986.

Osbaldo Croes
Ex-comisario di VKB

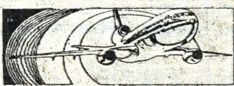
PA CUPS:
PAGINA 5

Mr. and Mrs. Mario G. Wolter,
also in his sponsor's name:
Mr. Lionell E. Harms,
hereby proudly announce that they have received the good news that:
Mr. Frank Elias Wolter-Martinez
has successfully completed the **C.P.A.** examinations requirements held in U.S.A., in November 1984 and May 1985.

Rutgers, The State University
Newark, New Jersey, U.S.A.

August 5th, 1985.

UNICON, ANTILLEAN MERCANTILE y INTAG





TA PAGA BO VACANTIE

SI, CONSTRUI BO CAS Y DESPUES ARME CU MATERIAL, HARDWARE Y ARTICULO DI CAS DI:
UNICON, AMC y INTAG

Y BO TIN CHENS DI GANA UN PASASHI IDA Y BUELTA PA VENEZUELA

PLUS
$ 500,-
DI
ZAKGELD

Cu cada compra di Fl. 25,00 UN TICKET cu chens di gana un vakantie pa VENEZUELA PLUS $500,-



Fergusonstraat 41
Tel.: 23555



Antillian Mercantile Corp.
Lagoweg, San Nicolas, tel.: 46016/45635
Havenstraat 32, Oranjestad, tel.: 21804/21445



Arendstraat 105
Tel.: 21174/24732

VIETNAM TA ENTREGA CADAVERNAN NA ESTADOS UNIDOS

MANILA: Ayera un avion B-130 di forza aereo americano a ateriza na Manila cu abordo 26 cadaver di militarnan cu a perde nan bida durante guera di Vietnam. Durante un ceremonio teni na Hanoi e mes dia e cahanan di morto cu e cadavernan a ser entrega na un delegacion di 16 funcionario Americano. Reverendo Pual Mather na nomber di e mision americano a gradeci pa entrega di e cadavernan door di funcionarionan Vietnames cu tabata na aeropuerto di Hanoi pa e ceremonia aki. Durante un conferencia di prensa e ministro di asuntonan di exterior Dong Giang a ripiti cu Vietnam ta dispuesto pa habri un oficina americano na Hanoi cu lo coordina repatriacion di americanonan mata durante e guera di Vietnam. Otro luna funcionarionan halto di Pentagon, State Departmento y Conseho di Seguridad nacional lo bishita Vietnam relaciona cu e entrega di mortonan m segun Yo Dong Giang.

EMPRESA CANADES TA CONSTRUI PROME CENTRAL NUCLEAR NA TURQUIA

INTERNACIONAL

ANKARA: Un consorcio bao direccion di e empresa canades Atomic Energy of Canada LTD a haya encargo pa construi e prome central di energia nuclear na Turquia.

E proyecto aki lo costa mas o menos 1.3 milnard dollar, segun a ser informa na Ankara.

E central Akkuyu-1 ta bini na Silifke cerca di e ciudad portuario Mersia na lama Mediterraneo y ta haya capacidad di 665 megawatt.

Segun un acuerdo cu a ser firma ayera door di prome ministro turco Turgut Ozal y representantenan di e compania canades e central lo mester ta cla na 1989.

Ademas di e compania di Canada tin den e consorcio e compania turco Enka y e compania britanico Parsons LTD.

Prome cu 1990 Turquia kier pa wordo construi un segundo central na e mes lugar, cual lo haya nomber di Akkuyu-2.

BENTA DI BABY NA SUD CHINA

SHENZHEN: Na un mercado na Shenzhen muhernan pober di agricultornan ta ofrece nan baby na benta pa por haya placa estranhero.

Shenzhen ta un asina yama zona economico special cu ta na frontera cu Hong Kong y cu mester ta modelo pa reformacion economico di lidernan na Pkeing.

Dos periodista a ser ofreci un baby pa 1.200 dollar di Hong Kong, mas o menos 250 florin antillano door di un di e mamanan aki, cu tabata un muher di edad medio.

ciudad."Mi no ta kere. Si ta verdad, esaki ta algo completamente ilegal" el a bisa.

E mercado di Shenzhen ta masha popular na Hong Kong pa motibo cu carni di porco y verdura ta masha barata eynan.

Cina conoce zonanan economico(Sez) manera Shenzhen , desde 1979 cual zonanan ta un atraccion pa inversionistanan estranhero di exterior.

Escandalonan, corupcion, mercado negro, y contrabando ta manda aki. E lider chines, Deng Xiaoping recientemente a expresa su duda di e exito di e Zesnan y a laga sa cu esey ta experimentonan cu lo fracasa.

Segun e muher e tin cuatro yiu caba y cu su esposo no ta gana ni 30 Yuan(mas o menos 19 florin antillano).

E ta bini di e pueblo cercano di provincia di Guangdong.

Un otro muher tambe a ofrece e periodistanan pa nan cumpra su baby pa 300 dollar, Un homber tabata dispuesto pa hiba e yiu un caminda cu e por ser cuida y tabata sa cu e conoce piscadornan cu lo paga e placa ey pa e baby y hibe Hong Kong.

Mucha hombernan ta costa mas caro cu mucha muhernan. Nan prijs ta di mas o menos 2000 dollar (39 0 florin antillano).

Un ambtenaar di oficina di gobierno di Shenzhen a bisa di no sa nada di benta di baby den e

Fuentenan diplomatico na Peking a laga sa cu alcalde di Shenzhen, Liang Xiang dentro di poco lo ser re-emplaza door di Li Hao, vice secretario general di conseho di e ciudad. Diplomaticonan sinembargo no ta mira esaki como un medida contra e alcalde. Pa su persona ta ser spera un posibel promocion ya cu e ta confidente di lider di partido Hu Yaobang.

Un comision a ser forma sinembargo pa combati corupcion den e ciudad pasobra esaki ta bayendo for di man.China tin 4 Zes y shenzhen ta e unico cu a desarolla su mes fuerte economicamente, pero venta di baby tambe ta forma parti di e articulonan den comercio.

JAPON TA BAY CONTROLA TUR JUMBO JETS

TOKYO: Ministerio di transportacion di Japon lo duna encargo pa haci un investigacion profundo ti tur Boeing Jumbo jets despues di e desgracia cu e Boeing 747 di Japan Airlines, segun vocero di jal a laga sa.

Despues cu dialuna ultimo un jumbo jet cu 524 hende abordo a dal conta un cero , e companianan Japones a keda bula cu 69 jumbo jet di cualnan 48 ta di Japan Air Lines.

Ministerio aparentemente lo duna ordo pa tene bon vigilancia ariba e parti di ala patras y e stabilisador di e avion, cual parti ta locual a kibra di e avion cu a accidenta, y tambe mester controla curpa di e avion centimeter pa centimeter, segun e vocero di JAL.

TANQUERO ATACA

BAGDAD:—Avionnan di guera di Irak ayera a ataca un tanquero pa di prome biaha atrobe den golfo persico desde dia 12 di juli cu e ultimo ataque a tuma lugar.

Agencia di prensa oficial INA a informa cu pa 17.35 ora hulandes, un blanco maritimo a ser alcanza.

Un vocero militar cu a ser cita door di INA no a duna comentarionan especifico di e ataque.

A fallece cristianamente

Vda.RAMONA DELEONOR PETERSON



Na nomber di su ruman Joseph Marshall
Cuña Fabia Marshall
Subrino Ramon Peterson esposa y fam.
Subrina,Altagracia Marshall y fam.
Familia,Rita Dirksz esposo y fam.
Jose Robles de Medina esposa y fam.
Juan Robles de Medina esposa y fam.
Gelbert Robles de Medina esposa y fam.
Primonan Tomas Delany,Lorens Delany y familia, Peterson,Marshall,Stamper,Dirksz,Robles,de Medina Delany.Acto di entiero lo tuma lugar diahuebs 15 augustus 1985 pa 4'or di atardi saliendo for di misa Theresita y despues pa Santana catolico na San Nicolas.For di 2'or di atardi e restonan mortal lo ta den misa Santa Theresita na San Nicolas.

We hereby annouce the death of :

MRS. ROSALINE HASSELL-LYNCH

(Better known as Coaty Hassell)

who passed away on the 10th. of August at the age of 77. Ex-member of Liga di Maria, Blue Army and B.I.A.



Left to mourn are her children:
Shirley Murray & fam. in Aruba
Henricus Lynch & fam. in Curacao.
Joseph Paul Lynch & fam. in Hol.
Clifton Lynch & fam. in Aruba.
Carolie Inesia & fam. in Aruba
Mavis Lynch & fam. in Aruba
James Lynch & fam. in Holland.
Her 34 grandchildren, 11 great-grandchildren, her brother:
John Edward Hassel & fam. in Saba--Her sister:Carolie Marshall & fam. in Curacao---Her Cousins: Margareth Marshall in Holland, Cristopher Hassell in Saba, Clifton Hassell in Saba--nieces and nephew, in Curacao, Aruba, Saba & Holland, Ramon Cordero & fam.--families: Lynch-,Hassell-, Murray-, Cordero-, Jackson-, Inesia-, Gordon-, Granger-, Marshall-,Kibbelaar-, Maxwell-, Phillips-,Dunlock-,Rodgers-, Sophia-, Wilson-, Whitfield-, Woods-,Aquilles-,Tokay-,Roy Lynch(better knownas Cachete). Vivons en Chantant, koor di St. Teresita, koor Emanuel and also the Women's activity Club. The funeral service will take place on Friday August 16 th. at 4 o'clock leaving the Santa Teresita Church and then to the catholic cementery in San Nicolas. From 2.p.m. the body will be laid out at the St. Teresita Church.
Agencia Funeraria del Pueblo extends it's deepest condolences to the bereaved family.

INTERNACIONAL

TOMATINAN GESPUIT CU INSECTICIDA

NAPOLI: Ministerio di salubridad di Italia ta haciendo un investigacion relaciona cu informenan cu tomatinan den e ciudad a wordo gespuit cu insecticida Temik di e concern Union Carbide.

E tomatinan a ser cosecha den cercania di Nola y Acera dos ciudad den vecindario di Napoli.

Ta ser calcula cu e cosecha ta di mas o menos 200 mil tonelada.

Como cu e investigacion lo dura mas o menos 10 dia e agricultornan ta kere cu apesar di cu nan lo por wordo confisca, no por bende nan toch.

Na Merca tambe investigacion ta ser haci di tomatinan cu lo a ser gespuit cu insecticida ya cu esaki ta ser haci ariba melon. Ta ser sospecha cu e quimica ta peligroso pa salud di hende.

CASTIGO PA DESCRIMINACION DI ESNAN CU TIN AIDS

LOS ANGELES: Gobierno di Los Angeles a vota unanimemente na fabor di un ley pa castiga esnan cu ta descrimina contra hendenan cu tin AIDS. Por ehemplo dunadornan di trabao cu ta retira trahadornan cu tin AIDS y dunadornan di trabao cu ta nenga di tuma den servicio un persona cu tin AIDS of cu ta isola e hendenan aki por ser castiga na seis luna di castigo of multa di 1000 dollar. Tambe hendenan cu ta nenga di huur un apartamento of cas na personanan cu ta sufri di AIDS ta wordo castiga.

Si lo por demostra cu salubridad publico ta den peliger esnan cu ta descrimina lo por scapa castigo.

Joel Wachs cu a tuma iniciativa pa bini cu e ley aki a bisa cu hendenan cu ta haya nan mes den e crisis mas grandi di nan bida awor ta hayando nan mes cu un comunidad cu ta tratanan como hendenan cu ta sufri di lepra.

MUCHA A STIK CU BEER DI JUGUETE

ST. PHILIPSLAND: Ayera un mucha di cinco luna, baby ainda, Cornelis den Barber a stik door di su beer di juguete. Aparentemente na momento cu e baby tabata drumi, pata di e beer lo a bay den su boca ora el a bira y asina a stik e bay na St. Philipsland.

TUR ATARDI DI DIALUNA PA DIAVIERNA DI 5or PA 7or

E Programa di Estilo
SINTONIA ABSOLUTO
DEN 85



JOHNY'S GOLDIES

AMNESTY PREOCUPA CU DESTINO DI INDONES

DEN HAAG:—Amnesty international na Hulanda ta preocupa cu destino di e indones cu recientemente a ser castiga na pena dimorto.

Ta trata aki di Badt Lestario di kende for di juni ni na Hulanda ni na indonesia a tende di dje mas. E tabata un di esnan ferviente den skirbimento di carta pa Amnesty International, segun vocero di e organizacion.

E siman aki a yega e informacion cu na indonesia el a ser condena na pena di morto y cu otro indones Rustomo a ser ehecuta na cuminzamento di juli.

Den un carta cu a yega Hulanda fin di siman pasa ta para cu familia di Rustomo a tende di funcionarionan di gobierno cu Rustomo a ser ehecuta y actualmente embahada hulandes na Djakarta y Amnesty International ta investigando si e informacion aki ta verdad.

Den e mes carta ta para tambe cu dos otro persona tambe a ser ehecuta y cu familianan di e condenadonan aki no a ser permiti pa bishita nan prome cu ehecucion.

E familianan no a ser poni na altura tampoco di e ehecucion.

Amnesty ta teme cu Lestario kende a desaparece for di dia 21 di juni lo por a cay den man di gobierno indones.

For di dia 23 di juni no a ricibi ningun carta mas di dje.

VUURWERK A CAUSA MORTONAN NA SPAÑA

SAN SEBASTIAN:—Durante un desgracia cu a tuma lugar na momento cu vuurwerk tabata ser tira den e ciudad San Sebastian ayera anochi, dos persona a perde nan bida, un homber y un mucha, y mas o menos 80 otro a keda herida, segun autoridadnan.

E fiesta a ser teni na honor di e Protector santo di e ciudad Vasco. Un cantidad di vuurwerk a explota mei mei di e multitud cu tabata pega ariba otro durante e celebracion.

Hopi di esnan cu a ser herida ta hopi grave, segun polis a informa.

Radionan a cuminza mes ora cu anuncionnan pidiendo donadornan di sanger y tur personal di hospital a ser yama pa presenta na hospital y pa asisti durante tratamento di e hendenan herida.

Door di e cantidad grandi di hendenan herida den corto tempo tur hospital tabata completamente yen.

Testigonan ocular a laga sa cu vuurwerk cu tabata bula rond di e parque cerca di cas municipal a percura pa un lamar di candela y mes ora tur ambulance di e ciudad a bay na e lugar di desgracia y tabata transporta hendenan ariba otro den nan pa hospital.

Durante otro incidente gruponan di separatista nan Vasco a torpedea polis y funcionarionan di e gobierno autonomo regional cu piedra y botter.

Un di esnan contra kende e protesta tabata, tabata e prome ministro di gobierno Vasco, Jose Antonio Ardanza. E ta ser protega pa polis.

No tabata tin informe sinembargo di arestonan of heridonan durante e incidente aki.

Gobierno di Ardanza na januari a firma e acuerdo cu gobierno socialista Spaño pa actua conhuntamente contra terrorismo di e movimento separatista ETA.

ETA ta luchando 17 aña pa independencia di e estado Vasco.

PARLAMENTARIONAN DI BRAZIL SIN RESPONSABILIDAD

RIO DE JANEIRO:——Credibilidad di parlamentarionan di Brazil ultimo tempo a cay bastante y masha duda tin den e politiconan aki.

Na momento cu congreso despues di 21 aña di dictadura militar mester bay funciona atrobe, un cantidad di representante ta brilla cu nan ausencia, segun observadornan den e pais sudamericano.

Prensa regional den su totalidad ta critica e 479 representantenan di pueblo cu nan 60 senadornan na Brazilia.

Nan ta ser considera como personanan sin responsabilidad mientras cu nan ta goza di beneficionan material gigantesco.

E polemica a habri ora cu presidente di Senado, Jose Fragelli a bini back ariba su decision cu solamente e parlamentarionan cu ta presenta pa reunion ta wordo paga.

Awor e kier tambe pa esnan ausente wordo paga y esey a ser considera di mas.

Un senador cu un salario basico di mas o menos 625 florin antillano en

Sigui lesa pag. 15

CUPS → ODUBER AGENCIES

MAL TEMPO A PASA OVER DI HULANDA AYERA

DE BILT/DRIEBERGEN Gran parti di Hulanda a ser alcanza pa mal tempo acompaña pa awacero torencial y bashamento di hagel cu piedranan di ijs mes grandi cu webo di paloma.

Trafico door di e mal tempo aki a ser paraliza rond di Hulanda.

Velocidad di biento den e tempestad tabata di 33 meter pa seconde esta, biento cu forza di orcan.

E tempestad a pasa di Zeeland direccion noord oost cruzando e pais.

Banda di 2 or merdia eprome informenan a drenta for di Zeeland.

Trafico den vecindario di Gouda segun polis di reino a ser paraliza por completo. E caminda provincial entre Gouda y Bergambacht mester a wordo cera pa motibo cu matanan cu a ser ranca tabata basha ariba caminda.

Durante momentonan cu e tempestad tabata crusando e pais rijnan largo di trafico a ser causa debi na matanan y takinan di mata cu tabata tin ariba careteranan tur rond di e pais unda e mal tempo a afecta.

Segun central di trafico di polis di reino como cu e tempestad tabata pasando cu rapidez, e problemanan por a ser soluciona mes ora despues tame.

Mas o menos 5 or atardi tabata tin trafico paraliza entre Amsterdam y Bruekelen, Delft y Rotterdam, Den Haag y Voorburg, dilanti di van Brienenoordbrug y entre Dordrecht y Moerdijkbrug.

Na Driebergen te na e momento ey no a drenta informacion di posibel victimanan.

Mester a cera dos di e tres vianan di caminda grandi di Rijksweg A-2 cu ta esun di Utrecht pa Amsterdam debi na cantidad di awa cu a para ariba e caminda aki y na canto. Caretera di e Rijksweg A-2 pa Meern cerca di Utrecht a ser cera pa motibo cu e viaducto tabata completamente blanco.

Utrecht a sinti e mal tempo mas o menos 4 or atardi. Eynan tampoco tabata tin hende herida pero si varios mata a ser ranca y tambe algun palo di luz a cay.

Dak di dos edificio di apartamento a ser ranca y un trailer cu tabata staciona ariba caminda a ser benta na un distancia poco mas leeuw. Segun polis di reino den distrito di Utrecht, den henter e provincia decenas di mata a ser ranca for di tera y problema di awa tabata mas grandi na Meern y Houten unda varios caminda no por a ser usa.

Den centro di Hilverum e cayanan tabata completamente bao di awa na varios lugar mas di mei meter. Mas o menos 50 mata a ser ranca akinan y algun di nan a destrui algun auto y causa dañonan grandi na cinco cas.

Den regio di Arnhem, na de VEluwe y na Achterhoek tabata tin e mes imagen. Polis di reino mester a haci caretera di Arnhem pa Nijmegen limpi, kitando matanan y takinan di mata cu a bloquea e caretera.

Un ciclista a haya e spanto di su bida ora el a tende un sonido fuerte su tras. A resulta cu un mata cu a ser ranca di su raiz a pasa den laira y destrui un auto.

Varios barco ariba Veluwemeer y cantidad di deposrtistanan aquatico a haya dificultad durante tempestad.

Temperatura a zak den algun minuut di tempo te na 10 grado.

Na Overijsel cantidad di caminda a ser bloquea cu matanan cu a cay ariba nan. Hopi ruta di trein a ser cera. Na Nieuwleusen tambe tabata tininundacionnan chiquito.

Segun polis na Zwolle tabata tin varios hende cu a haya herida pero cu no ta conoci nada specifico di e desgracianan cu a tuma lugar.

Ariba Oosterschelde y Westerschelde algun yate a haya problema Dos di nan a ser tira ariba tera door di biento na Hansweert. Varios desgracia ariba e rieuw a tuma lugar pero no tabata tin informacion concreto di esaki tampoco.

Ariba Ijselmeer 8 boto di recreacion y hendenan cu tabata haci windsurf a haya problema segun Scheveningenradio.

Pero coleganan di e deportistanan a yuda otro den casi tur e casonan.

Na Markten so un persona lo a ser tira over di bordo den awa y no a ser scapa mes ora. Tin un busqueda tumando lugar cu helicoptero y botonan na e persona aki.

Ariba Brielse Meer tambe ta ser busca un homber cu a cay di un barco y segun testigonan el a desaparece ora cu e yate a bolter.

Vocero policial na Dordrecht a laga sa cu ariba e lago nan tin un situacion caotico di surfernan y yatenan cu a haya problema y cu diferente servicio di rescate tin man yen cu trabao.

Na Schelphoekplaat ariba Veersemeer dos mucha den un boto di bela a haya problema tambe y a ser rescata pa un barco.

Na Briltil dos finca di agricultor a ser alcanza pa lamper y a pega na candela.

For di rond di Hulanda informacion a sigui drenta di mtanan cu a ser ranca for di tera, matanan cu a cay, panchinan di dak cu a ser ranca door di biento, bentananan di cas cu a kibra, pero no a ser duna ningun informacion di victimanan pero si tabata tin informacion di algun persona cu a ser herida door di glas y panchi di dak.

Na Rotterdam seis auto a haya dañonan grandi ora cu matanan a cay ariba nan. Waf di Rotterdam a scapa di e tempestad segun un vocero di Havendienst. Amsterdam Den Haag y Utrecht no a drenta informacion di casonan grandi cu lo por a sosode relaciona cu e tempestad.

MISIONARIONAN ITALIANO SECUESTRA NA MOZAMBIQUE

ROMA:—Dos misionario Italiano di orde do capucinonan luan pasa a ser secuestra na Mocambique ora cu rebeldenan di movimento di resistencia a haci un ataque ariba ciudad Luabo, 300 km noord di capital Maputo.

Segun informacionnan cu a sali for di Roma ayera e misionarionan ta pader Fillippo Guarnieri y Gaetano Pasqualicchio y cu ainda nan lo ta na bida.

Pasonan diplomatico a ser tuma pa logra libertad di e misionarionan aki.

Ministerio di asuntonan di exterior di Italia a confirma e secuestro y a pone Cruz Corra internacional na altura.

Segun informacion for di fuentenan religioso na Maputo, un comando di MNR cu ta luchando contra presidente Samora Machel, dia 30 di juni a ataca Luabo den e provincia Sambese central Mocambique. Un cantidad di estranhero entre nan e misionarionan a ser secuestra durante e ataque aki. MNR siman pasa a declara cu e dia ey nan a secuestra un Britanico y un irlandes. Aña pasa tabata do tecnico italiano cu tabata traha pa un projecto na Mocambique a ser secuestra pa e guerilleronan di MNR y un luna despues nan cadaver a ser haya.

CUPS → ODUBER AGENCIES

Gerardus Cursus



In de tweede helft van de maand Augustus beginnen de volgende nieuwe cursussen:

—Boekhouden voor beginners
—Boekhouden voor Antilliaans en Nederlands Praktijkexamen
—Secretaresse-opleiding (methode Schoevers)
—Engels voor beginners en Gevorderden
—Bedrijfscorrespondentie Engels en Nederlands
—Steno Nederlands/Engels/Spaans
—Typen

Voor verdere informatie en inschrijven:
Telf.27318 - 23268
Wilhelminastraat 18 (naast Tivoli)

VERZEKER JE VAN EEN GOEDE TOEKOMST want:

"BIJ GERARDUS CURSUS STUDEREN IS BETROUWBAAR INVESTEREN!".

SOCIAL



E popchi wowo verde di cas ta cumpli un aña awe y ta trata aki di JOCELYN WERLEMAN cu ta ricibi masha felicitacion di su mami cu tambe ta cumpli aña aae, di su papi welo y welanan, bisawelanan, tanta y omonan, madrina y padrino, primo y primanan, especialmente di su ruman Jeanelis y di DIARIO.

Awe ta cumpli un aña mas di bida, **RANDOLF VAN STRALEN.** E ta haya hopi felicitacion di su mama, tata y su rumannan. Tambe e ta haya felicitacion di tur su amiga y amiganan di Hotel Manchebo.



Awe ta cumpli 14 aña XIOMARA ROMNEY cu ta ricibi masha pabien di su mama y tata, di su dos rumannan, di su wela y welonan, tanta y omonan amiga y amigonan di Abraham de Veerschool, demas familia y di DIARIO.

PARLAMENTARIONAN

Cont. di pag. 13

realidad ta cobra casi 5 mil florin(antillano) y ainda tin mas beneficionan cu e ta goza di dje.

E no mester paga telefon, e ta ricibi compensacion pa su viajenan etc.

Esaki ta significa cu e estado ta paga pa luna mas di 15 mil florin como gasto di un senador.

Pa e otro representantnan esaki ta mas abao y ta yega na mas o menos 10 mil florin.

E cifranan aki a ser publica pa e corant Veja e siman aki.

Sueldo minimo na Brazil a bira double for di april y actualmente esaki ta mas o menos 75 florin (antillano).

E asunto aki a cay manera un bom serca presidente Jose Sarney na momento cu el a decidi di cuminsa campaña contra beneficionan di luho pa representantenan di pueblo pasobra esaki tabata e beneficionan cu gobernantenan militar tambe tabata goza di dje.

Luna pasa durante un votacion algun parlamentario a logra voto seis biaha y eynan e bala a cuminza lora

CUPS → ODUBER AGENCIES

Cu sumo alegria nos ta anuncia nacemento di nos Jui HOMBER



Brian Sylvester Solognier

Dia: 14 Aug,1985 Peso: 7 lbs
Ora: 11'or a.m. Largura: 50 cm

Mayornan: Robert y Lisette Solognier-Luidens





ORANJESTAD(AAN)— Ayera mainta schoolnan a habri nan porta atrobe menos e schoolnan basico cu ta cay bao di SKOA.

Ariba e combinacion di foto aki por mira un grupo di alumno di school kendenan a yega school y a ripara cu ainda nan a haya un dia mas di vacasion, y nan a haci uso di e dia aki tambe pa parandea den caya grandi di Oranjestad henter dia.

Tambe otronan cu a bini di otro distritonan a ripara cu no tin school y tabata buscando lift pa bay nan cas atrobe.

Den un di e klasnan di kleuterschool manera e foto mei mei ta mustra, por a mira un cantidad di cara nobo cu pa prome biaha a yega school „grandi". Nan a sali for di e diferente speelschool y creshnan y promove pa Kleuterschool. Por ripara cu ariba e prome dia caba castigo a ser reparti y esey ta pa e jovencito cu man na ninishi cu sigur lo tabata mala mucha y mester apara contra muraya.



Otro ta ser consola pa juffrouw cu asina ta dune mas confianza pa e por sigui su aña di kleuter y despues sigui pa school mas "grandi" ainda.

POLIS

CHOFER A SPANTA Y NO POR A PAPIA

ORANJESTAD (AAN) — Diamars atardi pa mas o menos 6.15, un patruya tabata coriendo ariba e caminda di Paradera y na dado momento nan a bay pasa un Buggy pa para un otro auto cu tabata dilanti di dje, pero e polisnan no a logra.

Pero ora cu e polisnan a pasa e Buggy, nan a tende un zonido basta duro, y ora cu nan a bira waak patras, nan a nota cu e Buggy a bay pega den un cura di cas.

Segun declaracionnan den wachtrapport di polis, e chofer di e buggy a declara cu ela spanta asina tanto, ya cu e no tin rijbewijs y ora cu ela mira e auto di polis e kier a trata di sali for di nan bista pa nan no pare, y ela perde control y bay cay den cura di e cas.

A bin resulta tambe cu e auto no tabata sigura. E chofer mes a haya sla na su boca y cu ambulans ela ser transporta pa hospital caminda ela keda interna.

Segun informacion di e patruya cu a yega na e sitio, nan tabata tin problema pa comunica cu e chofer di e buggy, ya cu esaki no por a papia y cu nan mester a tuma contacto cu su mayornan cu ta biba na Tamarijn pa pone nan na haltura di un que otro cu a pasa cu nan yiu

POLIS A PERSEGUI 3 PERSONA PERO EN VANO

ORANJESTAD (AAN) — Diamars marduga pa mas o menos 4'or a drenta un tip na warda di polis na playa, cu den Werfstraat, mester tin tres hende homber cu ta cana masha sospechoso y tur tres tabata carga un caha grandi.

Segun e informacion cu e hendenan aki lo mester a caba di baha algo for di e barconan venezolano.

Ora cu patruya a bay na e sitio, nan a mira tres hende homber, pero ora cu nan a nota e auto di polis, nan core bay den direccion di e barconan venezolano cu ta mara den haf.

Patruya a cuminza un investigacion pero no por a logra di haya e personanan aki. Si nan a logra haya den e vecindario banda di e fabrica di ijs, e cahanan cual tabata contene entre otro, jabon petalo, botternan di brisol, 13 rol di fiber glas y tabata tin 3 caha cu tabata tin 27 lora aden.

Patruya a confisca tur e cosnan y a pone departamento di Duane na haltura, kende a tuma e articulonan over pa mas investigacion.



LORANAN A SCAPA PA NAN BOCA

ORANJESTAD(AAN)—Loranan por habri nan boca y fada hende cu nan sonidonan, pero danki na habrimento di nan boca tambe e loranan cu por ser mira ariba e foto aki ariba a ser scapa. Banda di un fabrica na altura di waf hendenan a pasa y a tende sonido di e loranan..E loranan a resulta di tabata den un caha den cual tambe tabata tin habon.Tanto e loranan como habon tabata forma parti di un of otro contrabando. E caso aki a ser poni den man di douane recherche cu ta investigando, mientras cue loranan mes a ser hiba veterinario pa nan haya cuido. Segun e veterinario Dr Tonk ta un total di 27 lora a ser ricibi y e bestianan aki no mag di drenta Aruba ya cu e pais for di unda nan ta bini ta prohibi tambe pa saca lora for di e pais. E loranan aki sea lo por ser manda back Venezuela cu intermediacion di consul di Venezuela of nan lo por ser entrega na Stinapa cu lo sigui cu nan cuido. Den curso di dianan venidero decision lo cay encuanto e bestianan aki.

PA CUPS: PAGINA 5

DESCONOCIDONAN A KIBRA BENTANA DI AUTO

ORANJESTAD (AAN) — Diamars atardi pa mas o menos 4.30, e dama C.M. a duna keho na polis cu ladronnan a kibra e bentana di su auto, despues habri e porta y torno un radiocassette player cu e tabata tin den su auto.

Auto di e dama C.M. tabata staciona den e parkeerplaats di un di e hotelnan grandi ariba boulevard. Recherche a keda haci mas investigacion ariba e asunto aki.

boulevard
I
TODAY
at 8:15 & 9:30 p.m.
HAS JAMES BOND FINALLY MET HIS MATCH?
A VIEW TO A KILL
Action 14 yrs

Drive - In
TODAY
at 8:30 p.m.

LO ESENCIAL DE HITCHCOCK
(VERTIGO)
Action 14 yrs.